

NEDERLANDS

Ik ben STEMBANDLOOS.

Ik adem door een kunstmatige opening voor in de hals en niet door de mond of neus.

BIJ KUNSTMATIGE ADEMHALING :

Maak de halsopening vrij.
Maak snel de halsopening schoon.
Beadem onmiddellijk en uitsluitend via deze halsopening.
Hoofd niet opzij draaien – kin omhoog.

DUITS

Ich bin HALSATMER.

Ich atme durch eine künstliche Öffnung in meinem Hals und NICHT durch Mund oder Nase.

FALLS MEINE ATMUNG AUSSETZT :

Legen Sie meinen Hals frei.
Säubern Sie meine Halsöffnung.
Beatmen Sie mich mit dem Mund über meine Halsöffnung.
Halten Sie meinen Kopf gerade – Kinn nach oben.

ENGELS

I am a “NECK BREATHER”

I breathe through an artificial opening in my neck”, not through my mouth or my nose.

SHOULD MY BREATHING STOP :

Expose my neck. Clean my “breathing hole” (stoma).
Give me mouth to stoma respiration.
Keep my head straight – chin up.

FRANS

Je respire par une ouverture artificielle à la base de mon COU et NON par la bouche ou le nez.

SI MA RESPIRATION S'ARRÊTE :

Dénudez mon cou. Nettoyez l'orifice de respiration.
Faites-moi du bouche à cou sur l'orifice de respiration.
Tenez ma tête droite, mon menton vers le haut.

SPAANS

RESPIRO POR EL CUELLO

Respiro por un orificio artificial en el cuello, Ni por lo boca, ni por la nariz.

En caso de que deje de respirar :

Descúbrame el cuello.
Limpie el orificio respiratorio.
Hágame la respiración artificial sólo en el orificio respiratorio.
Manténga la cabeza derecha con barbilla hacia arriba.

PORTUGUEES

Eu respiro por uma abertura artificial na parte da frente do pescoço, e não pela boca ou nariz.

Se a minha respiração parar :

Liberte a abertura no meu pescoço.
Purifique rapidamente a minha abertura artificial no meu pescoço.
Dê-me ar com a sua boca nesta abertura.
Mantenha a minha cabeça direita – com o queixo para cima.

DEENS

JEG TRÆKKER VEJRET GENNEM EN KUNSTIG ÅBNING I HALSEN, OG IKKE HVERKEN GENNEM MUNDEN ELLER NÆSEN.

HVIS MIT ÅNEDRÆT ER STANDSET :

FRIGØR MIN ÅBNING I HALSEN.
RENS HURTIGT ÅBNINGEN I MIN HALS.
GIV MIG KUNSTIGT ÅNEDRÆT MED MUNDEN GENNEM DENNE ÅBNING I HALSEN.
HOLD MIT HOVED LODRET – MED HAGEN OPAD.

ZWEEDS

Jag andas genom en konstgjord öppning på strupens framsida och kan inte andas genom mun eller näsa.

Om min andning skulle avstanna :

Se till att min halsöppning är tillgänglig.
Rengör snabbt halsöppningen.
Använd konstgjord andning med munnen mot halsöppningen.
Håll mitt huvud upprätt – med hakan uppåt.

FINS

Minä hengitän kaulassani olevan aukon kautta, nenän tai suun sijasta.

Jos hengitykseni lakkaa :

Vapauttakaa kaulani vaatteista.
Puhdistakaa nopeasti aukko kaulassani.
Antakaa tekohengitystä tähän aukkoon.
Pitäkää pääni pystyssä - leuka ylöspäin.

NOORS

JEG PUSTER GJENNOM EN KUNSTIG ÅPNING FORAN I HALSEN, OG IKKE GJENNOM MUNNEN ELLER NESEN.

HVIS PUSTEN MIN STOPPER :

FRIGJØR HALSÅPNINGEN MIN.
RENS FORT HALSÅPNINGEN MIN.
GI MEG PUST MED MUNNEN I DENNE HALSÅPNINGEN.
HOLD HODET MITT RETT OPP – HAKEN RETTET OPPOVER.

ITALIAANS

Respiro dal COLLO

Respiro da un'apertura artificiale alla base del collo e NON dalla bocca o dal naso.

SE IL MIO RESPIRO SI ARRESTA :

Denudatemi il collo. Pulite l'orifizio del respiro.
Fatemi la respirazione bocca a collo.
Tenetemi la testa orizzontale, le ginocchia verso l'alto.

GRIEKS

ΑΝΑΠΝΕΩ ΜΕΣΩ ΕΝΟΣ ΤΕΧΝΗΤΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ
ΚΑΙ ΟΧΙ ΜΕΣΩ ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΤΟΣ Η ΤΗΣ ΜΥΤΗΣ.

ΑΝ Η ΑΝΑΠΝΟΗ ΜΟΥ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙ :

ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΤΕΧΝΗΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ.
ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΓΡΗΓΟΡΑ ΤΟ ΤΕΧΝΗΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ.
ΚΑΝΤΕ ΜΟΥ ΤΕΧΝΗΤΗ ΑΝΑΠΝΟΗ ΣΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΑΥΤΟ.
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΕΦΑΛΙ ΜΟΥ ΟΡΘΙΟ - ΤΟ ΣΑΓΟΝΙ ΧΑΜΗΛΩΜΕΝΟ.

SRPSKOHRVATSKI (Joegoslavië)

Ja dišem kroz umetnički otvor na vratu, ne kroz usta ili nos.

Ako dodje do prekida :

Oslobodite mi otvor za disanje.
Brzo mi očistite otvor za disanje.
Pružite mi veštačko disanje (ustima) kroz moj otvor na vratu.
Držite mi glavu uspravno - brada gore !

TURKS

Ben bir boğaz kanseri hastasıyım

Boğazimdaki suni delikten gelen havayla nefes alıyorum.
Ağız ve burundan nefes alamıyorum.

Eğer nefes almakta zorluk çektiğimi görürseniz :

Lütfen boğazimdaki deliği nefes alabilmem için açık bırakın.
Boğaz deliğimi çok acele temizleyin.
Bana boğaz deliğimde nefesiniz ile nefes verin (suni teneffüs yapın).
Nefesinizi boğaz deliğimden verirken çenemi yukarı doğru başımı da dik tutun.

POOLS

NIE POSIADAM WIĄZADEŁ GŁOSOWYCH

Oddycham za pomocą sztucznego otworu z przodu szyi, a nie przez usta czy nos.

PRZY SZTUCZNYM ODDYCHANIU:

Odkryć otwór w szyi.
Wyczyścić otwór w szyi.
Natychmiast wykonać sztuczne oddychanie wyłącznie poprzez otwór w szyi.
Nie ruszać głowy – przytrzymać brodę do góry

TSJECHISCH - ĀESKY

Nemám HLASIVKY

Dýchám umělým otvorem v hrdle a nikoli ústy či nosem.

V PŘÍPADĚ UMĚLÉHO DÝCHÁNÍ:

Obnažte hrdelní otvor.
Hrdelní otvor rychle vyčistěte.
Okamžitě proveďte umělé dýchání a to zásadně tímto hrdelním otvorem.

Hlavu neotáčejte na stranu - bradu nahoru.

ARABISCH

يَتَوَصَّلُ بِحَيْدِنِ عِ دَجْوِي آل

قَبْقُورِلَا يِفْ عِي عَانِ طَصْ! عَحْتَفْ قِي رِطْنَعِ سَفْنَتَا
فِنِ آلَا وَأَمْفَلَا قِي رِطْنَعِ سِي لَو

يِفْ عِي عَانِ طَصْ! سَفْنَتَا لَالِ خ

عِي لَآخِ قَبْقُورِلَا عَحْتَفْ كَثْرَتَا
قَبْقُورِلَا عَحْتَفْ فَيِظْنَتَبْ عِ عَرَسَبْ مَقْ
عَحْتَفْ قِي رِطْنَعِ طَبْبُضْلِ ابُو نِي حَلَا يِفْ سَفْنَتَا
قَبْقُورِلَا

عَلِ عَا عَلِ! نَقْدَلَا حَبْنِ اجْلَا عَلِ! رُوْدِي كَسْ أَرَلِ عَجْتِ آل